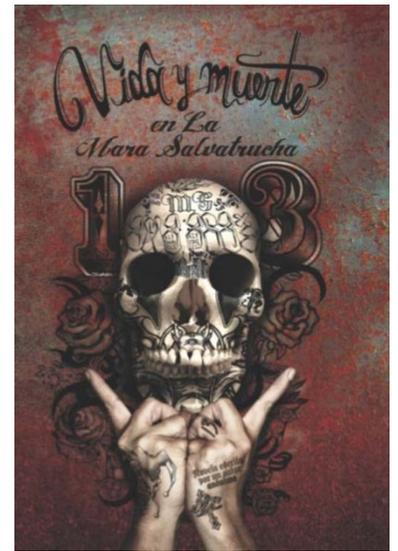


SDN DAD 3

SUMMER READING



Objective: to help maintain and extend your Spanish skills throughout the summer break

Materials you will need: a copy of «*Vida y muerte en la Mara Salvatrucha*», access to a dictionary or translator.

What you will do:

READ AND ANNOTATE: Over the summer, read «*Vida y muerte en la Mara Salvatrucha*». It is a sheltered-grammar novelette, which means it is written for Spanish learners and you will be able to understand it. You can purchase it from Fluencymatters.com for \$6.00. **Please order in June** so that you have plenty of time for shipping and reading! It is also available on Amazon.com for \$10

WHAT YOU WILL BE READING ABOUT: «*Vida y muerte en la Mara Salvatrucha*» is about a young man in a Salvadoran gang in L.A. who decides he wants to get out, and about everything that happens before and after that. It raises interesting issues about moral choices, immigration, loss and grief, the need for belonging, accountability for one's actions, and how one's actions impact the lives of others.

HOW TO ANNOTATE:

- As you read, underline the words or phrases you don't know or are not familiar with. Look these up in the back of the book, a Spanish-English dictionary or an on-line translator. Be sure that the translation you find **makes sense**, given the context. In the margins of the book, write the translation for that word or phrase. Even if the words are in the back of the book, go ahead and write the translation on the chapter pages. That will support your understanding and help you remember what they mean. **Be thorough. You will receive a grade for your annotations.**
- At the end of each chapter, write a summary (in English) of the chapter. Include important events or changes in the characters. You can write this on a sticky note if you need more room.

MOST IMPORTANTLY, BE PATIENT WITH YOURSELF. You may find this book a little bit harder than is comfortable for you. Don't panic! This is all part of learning, and if you are patient with the process and take time to annotate, you will soon find that reading and understanding is getting **EASIER!** **The prologue is probably the most difficult part of the book. You can save it for last if you want.**

DON'T PANIC! PACE YOURSELF! The objective is to practice your Spanish skills **throughout** the summer, so don't try to do this all in **one** week.

Be ready to turn in your annotated book **during the first 5 days of school**. If you have any questions, please email Sra. Clark, LOTE Department Chair, at kate.clark@dsisdtx.us.

¡Vamos a tener un año muy interesante y vamos a aprender mucho español!
¡Nos vemos en agosto!
--Your LOTE Team

